

| Code  | 93317   | 93317  | 93317   | 93317  |
|---|---|--|---|--|
|   | <b>DE</b> Sicherheitshinweise   | <b>UK</b> Safety instructions  | <b>FR</b> Consignes de sécurité   | <b>NL</b> Veiligheidsinstructies   |
|   | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.   | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.  | Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.  | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.  |
|   | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.   | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.   | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.  | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.  |
|   | Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.<br><br>Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).  | The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.<br><br>For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).  | Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.<br><br>Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).   | De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.<br><br>Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).  |
|   | Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.   | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.  | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire.<br>La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.  | Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt.<br>Kennnis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.   |
|   | <b>Funktion</b>   | <b>Function</b>  | <b>Fonctionnement</b>   | <b>Funcitie</b>  |
|  | Das Gerät ist ein fernbedienbarer Decken-Bewegungsmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich.  | The device is a remote control-capable motion detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area.  | L'appareil est un détecteur de mouvement télécommandable pour montage apparent (applications intérieures) avec plage de détection circulaire.   | Deze melder is een op afstand bedienbare bewegingsmelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een circular detectiebereik.   |
|   | Bewegungsmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschaltswelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert (unabhängig vom Lichtwert) plus der eingestellten Nachlaufzeit. | Motion detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement (independent of the lighting level) plus follow-up time. | Les détecteurs de mouvements allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements (indépendamment de la valeur de luminosité) plus la durée de temporisation. | De bewegingsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde. Wanneer de eerste beweging gedetecteerd wordt, meet de melder eenmaal het aanwezige licht. Indien deze waarde lager is dan de ingestelde luxwaarde, schakelt de melder de verlichting in. De verlichting gaat pas uit na de laatste beweging (onafhankelijk van het lichtniveau) plus het verstrijken van de naalooptijd. |

93317

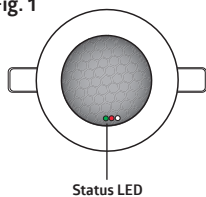
DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

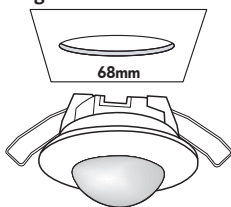
Fig. 1



Status LED

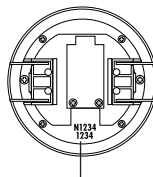
DE/FC/FP/IB  
93317

Fig. 2



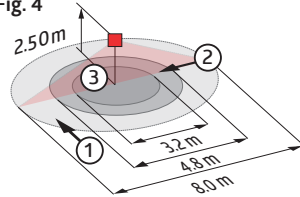
68mm

Fig. 3





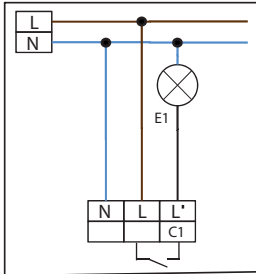
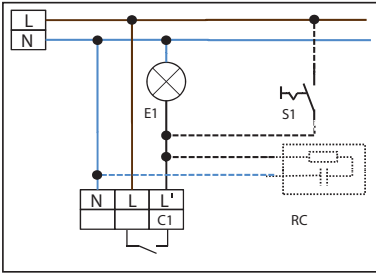
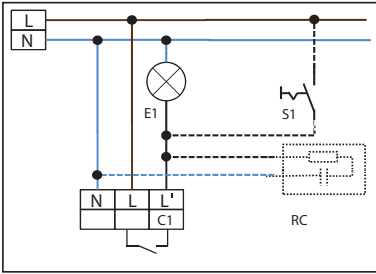
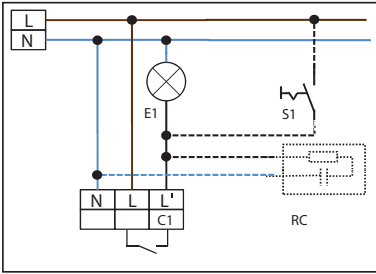
Product Code

Fig. 4



|        |          |          |          |
|--------|----------|----------|----------|
| 2.50 m | ①        | ②        | ③        |
|        | Ø 8.00 m | Ø 4.80 m | Ø 3.20 m |

|  | Selbstprüfzyklus   | Self-test cycle   | Cycle d'auto-contrôle  | Zelftestcyclus   |
|--|--|---|--|--|
|  | Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.   | The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.  | Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.  | Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.  |
|  | <b>LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netz wiederkehr</b>  | <b>LED function indicators after each mains recovery</b>  | <b>Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension</b>  | <b>Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking</b>   |
|  | Werksprogramm aktiv<br>- weiß, rot und grün blinken schnell im Wechsel   | Factory setting active<br>- White, red and green flash in quick succession  | Programme d'usine actif :<br>- LED blanche, rouge et verte clignotent rapidement en alternance   | Fabrieksinstellingen actief<br>- wit, rood en groen knipperen snel afwisselend   |
|  | Normalbetrieb<br>· Melder programmiert<br>- rot blinkt schnell (2x/s)<br>· Melder nicht programmiert<br>- rot blinkt (1x/s)  | Standard mode<br>· Detector programmed<br>- red flashes quickly (2x/sec.)<br>· Detector not programmed<br>- red flashes (1x/sec.)   | Mode normal<br>· Détecteur programmé<br>- LED rouge clignote rapidement (2x/sec)<br>· Détecteur non programmé<br>- LED rouge clignote (1x/sec.)  | Standaard werking<br>· Melder is ingesteld<br>- rood knippert snel (2x/sec.)<br>· Geen instellingen<br>- rood knippert (1x/sec.)   |
|  | <b>LED-Funktionsanzeigen</b>   | <b>LED function indicators</b>  | <b>Indicateurs de fonctionnement à LEDs</b>  | <b>Indicatie LED's na zelftestcyclus</b>   |
|  | Bewegungserkennung<br>- rot blinkt   | Motion detection<br>- red flashes   | Détection de mouvement<br>- LED rouge clignote   | Bewegingsdetectie<br>- rood knippert   |
|  | Einschaltswelle überschritten:<br>- grüne LED blinkt   | Light value higher than switch-on threshold:<br>- green LED flashes   | Seuil d'enclenchement réglé dépassé :<br>- la LED verte clignote   | Lichtniveau hoger dan de drempelwaarde:<br>- groene LED knippert   |
|  | <b>EU-Konformitätserklärung</b>  | <b>UK declaration of conformity</b>   | <b>Déclaration de conformité UE</b>  | <b>EU-Conformiteitsverklaring</b>  |
|  | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über<br>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)<br>2. die Niederspannung (2014/35/EU)<br>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016<br>2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016<br>3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 | Ce produit répond aux directives sur<br>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)<br>2. la basse tension (2014/35/UE)<br>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) | Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen<br>1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)<br>2. Laagspanning (2014/35/EU)<br>3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU) |
|  |  | <b>Contact</b><br>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ  |  |  |

| 93317  | <b>DE</b> Technische Daten  | <b>UK</b> Technical data   | <b>FR</b> Caractéristiques techniques  | <b>NL</b> Technische gegevens  |
|--|---|--|--|--|
| 110-240 V -, 50/60 Hz  | Spannung  | Voltage  | Tension  | Spanning   |
| ca./approx. 0.3 W  | Leistungsaufnahme   | Power input  | Consommation   | Verbruik   |
|  0.5 - 1.5 mm <sup>2</sup><br>↔ 10mm | Anschlussklemmen:<br>für eindrätige Leiter<br>für feindrätige Leiter  | Terminal clamps:<br>for solid one-wire conductors<br>for fine-stranded conductors  | Bornes de raccordement:<br>pour conducteurs à fil rigide<br>pour conducteurs à fils fins                         | Aansluitklemmen:<br>voor massieve geleiders<br>voor fijnaderige geleiders                                  |
| 360°   | Erfassungsbereich   | Area of coverage   | Zone de détection  | Detectiehoek   |
| 2 m / 5 m / 2.5 m  | Montagehöhe min./max./<br>empfohlen   | Mounting height min./max./<br>recommended  | Hauteur de montage min./max./<br>recommandé  | Montagehoogte min./max./<br>aanbevolen   |
| ► Fig. 4<br>2.5 m<br>18°C  | Reichweite bei<br>Montagehöhe<br>Umgebungstemperatur  | Range of coverage at<br>mounting height<br>Ambient temperature   | Portée pour une hauteur de<br>montage de<br>température ambiante   | Bereik op<br>montagehoogte<br>Omgevingstemperatuur   |
| ① = max. Ø 8.0 m<br>② = max. Ø 4.8 m<br>③ = max. Ø 3.2 m   | 1 quer<br>2 frontal<br>3 sitzend  | 1 across<br>2 towards<br>3 seated  | 1 transversale<br>2 frontale<br>3 Activité assise  | 1 dwars<br>2 frontaal<br>3 zittend   |
| II / IP23  | Schutzklasse / Schutzart  | Class / Degree of protection   | Classe / Type de Protection  | Klasse / Beschermingsgraad   |
| Ø 80 x 61 mm   | Abmessungen   | Dimensions   | Dimensions   | Afmetingen   |
| -25°C - +50°C  | Umgebungstemperatur   | Ambient temperature  | Température ambiante   | Omgevingstemperatuur   |
| C1<br>µ - NO<br>1000 W cosφ = 1<br>500 VA cosφ = 0.5   | Relais-Kontakt<br><br>Schaltleistung  | Relay contact<br><br>Switching capacity  | Contact relais<br><br>Puissance  | Relais contact<br><br>Schakelvermogen  |
| 50 m <sup>2</sup>  | Überwachte Fläche<br>bei tangentialer Bewegung bezogen<br>auf 2.5 m Montagehöhe                               | Monitored surface, when the<br>detector is mounted at 2.5 m<br>mounting height and for tangen-<br>tial approach                      | Surface surveillée, lorsque le<br>détecteur est monté à la hauteur<br>2.5 m et pour une approche<br>tangentielle | Detectiezone, wanneer de melder<br>gemonteerd is op 2,5 m hoogte<br>en voor dwars langs de melder<br>lopen |
| High<br>10 min<br>500 Lux  | Werkseinstellung<br>Erfassungsempfindlichkeit<br>Nachlaufzeit Kanal 1<br>Einschaltswelle                      | Factory settings<br>Detection sensitivity<br>Follow-up time for channel 1<br>Switch-on threshold                                     | Préréglages d'usine<br>Sensibilité de détection<br>Durée de temporisation canal 1<br>Seuil d'enclenchement       | Fabriekseinstellingen<br>Detectiegevoeligheid<br>Nalooptijd kanaal 1<br>Inschakeldrempel                   |
|  | <b>Schematisches Schaltbild</b>   | <b>Schematic diagram</b>   | <b>Schéma de raccordement</b>  | <b>Aansluitschema</b>  |
|  | Schematisches Schaltbild- Bitte<br>beachten Sie beim Anschließen<br>die Beschriftung der Klemmen<br>am Gerät! | Schematic diagram - when<br>connecting the detector, please<br>respect the labelling of the termi-<br>nal connections at the device! | Schéma de raccordement<br>debase- veuillez respecter<br>le marquage des bornes sur<br>l'appareil !               | Aansluitschema - respecteer<br>de labelling van de klemmen<br>bij het aansluiten van het<br>apparaat!      |
|                                      |                             |    |                                |                          |
| S1   | Schalter für Dauerlicht   | Switch for permanent light   | Interrupteur pour éclairage<br>permanent   | Schakelaar voor continue<br>verlichting  |
| E1   | Lampe   | Lamp   | Lampe  | Lamp   |
| RC   | RC-Löschglied bei Bedarf -<br>Art.-Nr. 10880  | Arc extinction kit if required -<br>Part-no. 10880   | Filtre anti-arc, si nécessaire -<br>No d'article 10880   | Optioneel: RC-filter -<br>Art.-No. 10880   |
|  | <b>Zubehör</b>  | <b>Accessory</b>   | <b>Accessoires</b>   | <b>Accessoires</b>   |
| 93055  | Fernbedienung IR-BL   | Remote control IR-BL   | Télécommande IR-BL   | Afstandsbediening IR-BL  |
| 93256  | Montageset Aufputz  | Surface Mounting kit   | Kit de montage apparent  | Opbouw montageset  |
| 93251  | Montageset Unterputz  | Flush Mounting kit   | Kit de montage encastré  | Verzonken montageset   |
| 10880  | RC-Löschglied   | RC-Arc extinction kit  | Kit Anti-arc   | Overspanningsbegrenzer   |
| 92199  | Ballschutzkorb BSK<br>(Ø 200 x 90 mm)   | Wire basket BSK<br>(Ø 200 x 90 mm)   | Panier de protection BSK<br>(Ø 200 x 90 mm)  | Beschermingskorf BSK<br>(Ø 200 x 90 mm)  |

| DE Fehlersuche  | UK Trouble shooting   | FR Dépannages  | NL Foutopsporing   |
|---|---|--|--|
| <p><b>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Lampe ist defekt:<br/><i>Lampe ersetzen</i></li> <li>Keine Netzspannung vorhanden:<br/><i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i></li> <li>Die Einschaltsschwelle ist nicht korrekt eingestellt:<br/><i>Schwelle korrigieren</i></li> <li>Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt:<br/><i>Linse reinigen</i></li> </ul>  | <p><b>1. Lamp does not light up</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lamp may be defect:<br/><i>Replace lamp</i></li> <li>No mains connection/power:<br/><i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i></li> <li>Incorrect setting of switch-on threshold:<br/><i>Correct setting of threshold</i></li> <li>Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects:<br/><i>Clean lens</i></li> </ul>                | <p><b>1. La lampe ne s'allume pas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lampe est défectueuse:<br/><i>remplacer celle-ci</i></li> <li>Pas de courant:<br/><i>contrôler les fusibles de l'installation</i></li> <li>Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé:<br/><i>Corriger le seuil</i></li> <li>La lentille du détecteur est encrassée:<br/><i>Nettoyer la lentille</i></li> </ul>   | <p><b>1. De lamp schakelt niet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De lamp is defect:<br/><i>Lamp vervangen.</i></li> <li>Geen spanning aanwezig:<br/><i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i></li> <li>De drempelwaarde is foutief ingesteld:<br/><i>De juiste drempelwaarde instellen</i></li> <li>Lens van de melder is vuil:<br/><i>Linse reinigen.</i></li> </ul>  |
| <p><b>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Melder ist zu hoch montiert:<br/><i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i></li> <li>Die Einschaltsschwelle ist nicht korrekt eingestellt:<br/><i>Schwelle korrigieren</i></li> <li><i>Erfassungsempfindlichkeit korrigieren</i></li> </ul>   | <p><b>2. Lamp turns ON too late or detection range too small</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The detector is mounted too high:<br/><i>Correct mounting height if required.</i></li> <li>Incorrect setting of switch-on threshold:<br/><i>- Correct setting of threshold</i></li> <li><i>- Correct the detection sensitivity</i></li> </ul>   | <p><b>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le détecteur est installé à une trop grande hauteur:<br/><i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i></li> <li>Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé:<br/><i>- Corriger le seuil</i></li> <li><i>- Corriger la sensibilité de détection</i></li> </ul>   | <p><b>2. Het aangesloten licht schakelt te laat in</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd:<br/><i>Indien nodig, installatiehoogte corrigeren.</i></li> <li>Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld:<br/><i>- De juiste drempelwaarde instellen</i></li> <li><i>- Pas de ingestelde gevoeligheid aan.</i></li> </ul>   |
| <p><b>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich:<br/><i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i></li> <li>Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht:<br/><i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i></li> </ul> | <p><b>3. Lamp stays ON continuously</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Continuous thermal activity detected within detection area:<br/><i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i></li> <li>The detector is connected in parallel to a manual override switch:<br/><i>Connect switch correctly</i></li> </ul> | <p><b>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection:<br/><i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.</i></li> <li>Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour la commutation manuelle de l'éclairage:<br/><i>Contrôler la position de cet interrupteur</i></li> </ul> | <p><b>3. Het aangesloten licht blijft permanent ingeschakeld</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Storingsbron binnen het detectiebereik:<br/><i>Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooptijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen.</i></li> <li>De melder is parallel verbonden met een schakelaar om het licht manueel te schakelen:<br/><i>In dit geval de schakeling corrigeren.</i></li> </ul> |
| <p><b>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich:<br/><i>- Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i></li> <li><i>- Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.</i></li> </ul>  | <p><b>4. Unintended switching of light</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Movement of heat sources within detection area:<br/><i>- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i></li> <li><i>- Animals are detected as moving heat sources, too.</i></li> </ul>  | <p><b>4. Enclenchement intempestif de la lumière</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mouvements des sources de chaleur dans la plage de détection:<br/><i>- Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i></li> <li><i>- Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</i></li> </ul>   | <p><b>4. Ongewild inschakelen van het licht</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik:<br/><i>- Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilatoren.</i></li> <li><i>- Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd.</i></li> </ul>  |
|  <p>Produktseite im Internet</p>  | <p>Product page on the internet</p>   | <p>Page produit sur notre site internet</p>  | <p>Productpagina op het internet</p>   |

